

Anteckningar till Protocollat vid hällens visitation
i Arvidsjaur den 5^{te} Februarü 1854. Närvarande
Herr Pastor Gustaf Engelmark och vice Pastor
Carl Natanuel Sjellström, samt en del af
Svenska och Lappiska församlingen.

S. D. Efter slutad Gudslyst höllo ett för tillfället lämpligt tal
på Svenska språket af undertecknad; hvarefter några frågor fram-
ställdes rörande församlingens nu varande tillstånd, hvilka
besvarades, dels af prästerskapet, dels också af församlingens
ledamöter, och ansågs följande böra i Protocollat antecknas:

Nom. 1. Allmänna Gudslysten hade blifvit ordentligen för-
rättad efter förskrifvens ritual, särskild på Lappiska och sär-
skild på Svenska språket, dock anmärkte Lapparne, att vice
Pastor Sjellström inte predikar så ofta på Lappiska som de
önska, hvaremot genomtogs af prästerskapet, att då endast några
medlemmar af Lappiska allmogen äro i kyrkan närvarande,
Gudslysten då merendels förriktas på Svenska för den Sven-
ska allmogen.

Nom. 2. Hudsforhär hade äfven blifvit ordentligen förriktade,
särskild för Lappar och särskild för den Svenska andelen af
församlingen, efter indesta rotar.

Nom. 3. Nattvardsjungenomen beredes till sin fjärde Nattvardsgång
i Tre vikors led, såsom vid sist hällens visitation beräknadt
var; dock hade vice Pastor Sjellström gifvit tillkänna, att de
som bo i södra delen af socknen, närmast Norrjö kyrka,
vilja bevilja Skrift-skolan derstädes, förnämligast af den
anledning, att Skrift-skolan derstädes hålles allenast
en vecka. Om så är verkliga förhållandet, så hemställes
till Maxime Venerande Confefforiö upplysta pröfning, huruvida
det må vara enligt med Skrift-skolans ändamål, att liden för
densamma får, efter Prästerskapets eget godtycke, förkortas, hvare-
genom en viss släpshet i allmogens begrepp om denna vigtiga
bildningsanstalt måske uppkomma. Visitalor ansåg, att Pre-
sterskapet i Arvidsjaur, inte är förpligtigadt, att följa sådane

barn med äldre betyg, som endast för den kortare tidens skull, öf-
fna bevissta Skriftskolan i Nordljö.

Mon. 4. Församlingen kunde ikke neka, att Spirituosa insmuglas
i församlingen och förbrukas till stor skada för folkets sedig-
het och välfärd; dock hade en och annan blifvit fälsför-
d och påklädd för oloflig bränning införsl. Pastor Gustaf
Engelmark och sin Pastor Trulsson hylla den absoluta nyk-
terhets principen och ifrå emot fylleriasten; men som be-
kant är, fördras en stor kraft för att kunna verka på
öfvertyggelsen, hwareft en gammal supsed blifvit så all föga
den andra naturen.

Mon. 5. Kapell-kyrkan i Malen var nu nära färdigbyggd
så att den kunde begagnas till allmän Gudstjänst föränd.

Mon. 6. Pastor Gustaf Engelmark har så till vida återvunnit
sin hälsa, att han kan vid vissa tillfällen beträda vid
Gudstjänsten.

Mon. 7. Församlingen hade ingenting att anmärka mot Prä-
sterskapet, hvarken i lära eller lifverne.

Mon. 8. En folkskollärare vid namn Platsman föreslår
en fast skola i Glommerheden; men den besöks ikke; den
har ikke vunnit allmogens förtroende och att med våld
truga allmogen att sända sina barn till en skola, för
hvar lärare den ikke hyser något förtroende, tyckes ikke
vara enligt med folkskolans ändamål. Hvarken denna eller
förre gången var Herr Platsman närvarande vid visitationen
närvarande, dock föreslogs af visitator, att läraren borde visa
heder besöka andra byar, i synnerhet i södra delen af socknen
och hålla Ambulatoriska skolor, såvida erfarenheten visar,
att han ikke får många barn till den fasta skolan.

Mon. 9. Prästerskapet och Lappiska allmogen anhöll, att om
möjligt vore, erhålla en Ambulatorisk skola för Lappar-
ne, såvida dess ikke kunna bevissta folkskolan. Då uti
Årvidsjäung församling sänas Sextis Lappiska barn, mellan
12 och 15 åren, som skulle behöfva undervisning

och endast Mo-
skolan i Lye

så vidt omfla

Mon. 10. K.

182 13p.

20p. 46p.

för fattige

de mått be-

Harmed be-

Lappiska boer

... tidens skull, öm-

... rituosa inflygelag

... för folkets betag.

... blifvit sakför

... Pastor Gustaf

... absolut nyck.

... men som be

... na verka på

... lpsit så att säga

... nära färdigbyggd

... gudstjänst, firande.

... i vida utsträckning

... ilen beträda vid

... märka mot Per.

... platsman förefin

... besökes ike; den

... att med våld

... en Schola, för

... troende, tyckes ike

... bärken denna eller

... de vid vegetationen

... bärken borde visa

... ödra delen af socknen

... erfarenheten visar,

... fasta Scholan.

... anhollo, att om

... katechet för Lappar.

... skolan's Dä uti

... ppiska barn, mellan

... undervisning

och endast två äro utpensionerade på Statens bekostnad uti missions-
skolan i Lycksele, senare en katechet verketligen vara af nöden,
så vitt omständigheterna sådant medgeva.

Num. 10. Kyrko-Läsning behållning vid fjärde bokslutet, utgjorde
182 Rb. 13 p. 4 öst Banco. Fattig-Läsning behållning utgjorde
20 Rb. 46 p. 9 öst Banco. Enhundrade Rb. Banco af Statensmedlen
för fattige Lappar, hafva blifvit efter hand utdelade till
de näst behöfvande.

Härmed bifogas Hrn Pastor Engelmans redovisning öfver försälda
Lappiska böcker. Uppsigt, den 5^{te} Februari 1854.

L. L. La Stadicus.

n. v. Visitation: norra
distriktet.

Forteckning på Lappiska Christendoms Böcker,
förfälda i Arvidsjaur år 1852 och 1853

1852		A. B. C. Böcker	Häft. Böcker	Rum Cat.	Banco		
					öfr	for	etc
Moskijaur	Lars Clemetsson	1				4	
Niällejaur	Sjel Petersson	1				12	
Fierfjaur	Nils Andersson	1				4	
Kukkesjaur	Lars Mathsson			1		4	
Sernejaur	Aron Andersson	1				4	
Pitelj	Bengt Andersson			1		8	
ibidem	Dito	1				4	
Autsjaur	Lars Henriksen			1		4	
Woudner	Henric Sjulsön	1				4	
Niällejaur	Sjel Sjulsön	1				4	
Baksjaur	Lars Larsson			1		8	
Gullesjaur	Olof Sjulsöns Enka	1				4	
Hjertejaur	Henric Petersson	1				4	
Veftra Kikkjaur	Maths Mathsson			1		8	
Lambur	Pigan Elfa Hwa Nils d			1		4	
Woudner	Nils Nilsson	1				4	
Reppnejaur	Jon Nilsson	1				4	
Veftra Kikkjaur	Maths Clemetsson			1		8	
Transport		17	3	4	2	-	-

		A. M. C. Birken	Hoffm. Förby Möller	Wien Cotich	Banco R. 100 1/2
Vefra Rikkjaur	Maths Clemetsen	1 1/2	1/2	4	2
ibidem	Dito	1			4
Rikkjaur	Hans Petersen		1		4
Sernejaur	Sten Anderson			1	8
Moskijaur	Eric Clemetsen	1			4
Vefra Rikkjaur	Eric Sjulsen	1			4
1853					
Wuotijaur	Henric Sjulsen	1			4
Sernejaur	Jon Sjulsen			1	8
Slappejaur	Nils Petersen	1			4
Lainjaur	rig. Silba Jens Dr			1	8
Mausjaur	Jon Nilsen	1			4
Bransle	Jon Jonsen	1			4
Hjertjaur	Danjen Lars Nilsen			1	8
Vefra Rikkjaur	Maths Clemetsen			1	8
Hjertjaur	Henric Petersen		1		4
Kippejaur	Jon Jonsen		1		4
Tjaktjaur	Jon Petersen		1		4
Juglidur	Jon Hansen		1		4
Qitelt	Bengt Anderson		1		4
Vefra Rikkjaur	Kap Mathias Johan Ersson	1			4
Transport		21	9	10	4 8 -

		A. M. C. Birken	Hoffm. Förby Möller	Wien Cotich	Banco R. 100 1/2
Vefra Rikkjaur	Olof Mathsson	21	9	10	4 8 -
ibidem	Dito			1	8
ibidem	Maths Mathsson	2			8
ibidem	Maths Mathsson	1			4
Levatten	Nils Lonsen	1		4	4
Summa		25	9	11	4 1/2 -

Arvidsjaur den 1 Februari 1854

Gustaf Engelmars

Vide L. L. Leftering.